Australian Government
Department of Human Services

KHMER

ទើបតែមកដល់ប្រទេសអូស្ត្រាលីរឺ?

កូនសៀវភៅនេះមានពត៌មានដែលអាចមានប្រយោជន៍ដល់អ្នក បើអ្នកទើបតែមកដល់ប្រទេសអូស្ត្រាលី។ ការមកដល់ដំបូងអាចមានការលំបាកបន្តិច។ ក្នុងឋានៈជាអ្នកមកថ្មី អ្នកអាចទទួលប្រាក់កាសនិងសេវាកម្មខ្លះៗពី Australian Government ។

សេវាកម្មផ្នែកសុខភាព

ប្រទេសអូស្ត្រាលីមានប្រព័ន្ធថៃរក្សាសុខភាព — Medicare ។ Medicare ផ្តល់ប្រាក់កាសនិងសេវាកម្មផ្សេងៗដែលអាចជួយអ្នកនៅពេលអ្នកទៅមន្ទីរថៃរក្សាសុខភាពរឺទិញថ្នាំ។ ដូចជាត្រូវទទួលប្រាក់ខ្លះៗមកវិញនៅពេលអ្នកទៅជួបគ្រូពេទ្យ ហើយនិងអាចទិញថ្នាំថោកៗតាមរយៈ Pharmaceutical Benefits Scheme រឺ Repatriation Pharmaceutical Benefits Scheme។ បើចង់បានពត៌មានបន្ថែម ចូរទៅ **humanservices.gov.au/medicareservices** ។

បើចង់បានពត៌មានបន្ថែមអំពីលក្ខខណ្ឌ និងពីរបៀបចុះឈ្មោះចូល Medicare ចូរទៅ **humanservices.gov.au/medicarecard** ។

អ្នកនឹងបាន My Health Record ពេលអ្នកចុះឈ្មោះចូល Medicare។ My Health Record ជាពត៌មានសុខភាពសង្ខេបអនឡាញដែលអ្នកទុកចិត្តបាន។ អ្នកអាចដាក់អ្វីចូលតាមចិត្ត ហើយតាំងអោយអ្នកណាឆែកមើលក៏បាន។ អ្នកអាចចែកចាយពត៌មានសុខភាពរបស់អ្នកជាមួយគ្រូពេទ្យ មន្ទីរពេទ្យ រឺមន្ទីរផ្តល់សុខភាពផ្សេងទៀតក៏បាន។ អ្នកអាចចាត់ចែង My Health Record របស់កូនអ្នកលុះគេដល់អាយុ14ឆ្នាំ។ នៅពេលគេដល់អាយុ14ឆ្នាំ គេអាចចាត់ចែងខ្លួនគេបាន។

បើចង់បានពត៌មានបន្ថែមអំពីរបៀបប្រើ My Health Record របស់អ្នក ចូរទៅ **myhealthrecord.gov.au** រឺទូរស័ព្ទមកលេខ **1800 723 471**។

បើអ្នកមកលេងប្រទេសអូស្ត្រាលីពីប្រទេសណាមួយ អ្នកអាចទទួលបានជំនួយខ្លះៗលើសេវាកម្មសុខភាព ក្រោម Reciprocal Health Care Agreements។ ប្រទេសអូស្ត្រាលីមាន Reciprocal Health Care Agreements ជាមួយប្រទេសមួយចំនួន។ បើចង់ឃើញបញ្ជីនៃប្រទេសទាំងនោះ ចូរទៅ **humanservices.gov.au/rhca**

បើអ្នកមកពីប្រទេសដែលមានក្នុងបញ្ជីនេះ ហើយសមស្របនឹងលក្ខខណ្ឌ នោះអ្នកអាចមានសិទ្ធិទទួលសេវាកម្មពី Medicare នៅពេលដែលអ្នកនៅប្រទេសអូស្ត្រាលី។

humanservices.gov.au

ការបង់ប្រាក់កាស

ប្រាក់កាសដែលអ្នកទទួលអាស្រ័យទៅលើប្រភេទវីសាដែលអ្នកកាន់ រឺបើអ្នកចូលសញ្ជាតិអូស្ត្រាលីរួចហើយ។ ប្រហែលអាចមានពេលរង់ចាំមួយរយៈ ហើយនិងលក្ខខណ្ឌផ្សេងៗទៀតដែលអ្នកត្រូវដឹង។

អ្នកអាចទទួលប្រាក់មួយប្រភេទបើអ្នកទើបតែមកប្រទេសអូស្ត្រាលី ហើយមានសិទ្ធិនៅជាអចិន្ត្រៃ មានវីសាមនុស្សធម៌ ជនភៀសខ្លួន គួរស្រេករបណ្ដោះអាសន្ន វីសាការពារបណ្ដោះអាសន្ន រឺបើអ្នកជាជនជាតិញូស៊ីឡែនដែលរស់នៅប្រទេសអូស្ត្រាលីក្រោមវីសា Special Category។

បើចង់បានពត៌មានបន្ថែមអំពីលក្ខខណ្ឌដើម្បីអោយបានស្នាក់នៅ ចូរទៅ **humanservices.gov.au/residencedescriptions** ។

កាតព្វកិច្ចក្នុងការទទួលប្រាក់

ចំពោះការបង់ប្រាក់ខ្លះ អ្នកត្រូវធ្វើសកម្មភាពអ្វីមួយ ហើយនិងណាត់ជួបអ្នកណាមួយ។ ការបង់ប្រាក់នឹងឈប់បើអ្នកមិនធ្វើសកម្មភាពទាំងនេះ រឺបើមិនទៅជួបអ្នកដែលត្រូវជួប។

ការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគនិងជំនួយក្រុមគ្រួសារ

ថ្នាំបង្ការរោគដែលមានរាយក្នុងបញ្ជី National Immunisation Program Childhood Schedule គឺត្រូវទាក់ទងនឹងប្រាក់ជំនួយក្រុមគ្រួសារ។ យើងនឹងឆែកមើលថាតើកូននិមួយៗដែលអ្នកបានទទួលប្រាក់នោះ ត្រូវការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគរឺអត់។

កូនរបស់អ្នកត្រូវទទួលការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគអោយបានទាន់ពេលវេលា ដើម្បីនឹងទទួលៈ

- ប្រាក់ Family Tax Benefit Part A គ្រប់ចំនួន។
- Child Care Subsidy។

បើចង់មើល National Immunisation Program Schedule ចូរទៅ **health.gov.au/immunisation** ។

បើចង់បានពត៌មានបន្ថែមអំពីតំរូវការនៃការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគ ចូរទៅ **humanservices.gov.au/immunisation** ។

អ្នកមិនបាច់ប្រាប់យើងអំពីពេលដែលកូនអ្នកត្រូវបានចាក់ថ្នាំបង្ការរោគទេ យើងឆែកមើលក្នុង Australian Immunisation Register (AIR) ដោយប្រើពត៌មានពី Medicare។

អ្នកអាចមើលសេចក្ដីថ្លែងប្រវត្តិចាក់ថ្នាំបង្ការរោគសំរាប់ខ្លួនឯង រឺសំរាប់កូនរបស់អ្នកដែលមានអាយុក្រោម14ឆ្នាំ ដោយប្រើអាខោន Medicare អនឡាញ របស់អ្នកតាមរយៈ myGov រឺតាមអែភទូរស័ព្ទដៃ Express Plus Medicare។ បើអ្នកមានអាយុ14ឆ្នាំរឺលើសពីនេះ អ្នកអាចឆែកមើលសេចក្ដីថ្លែងប្រវត្តិចាក់ថ្នាំបង្ការរោគផ្ទាល់ខ្លួនបាន។ បើអ្នកមិនមាន myGov អាខោនទេ អ្នកអាចបង្កើតមួយបាននៅ **my.gov.au** ហើយភ្ជាប់វាទៅនឹងMedicare។

សូមអានថែមទៀតអំពី AIR នៅ **humanservices.gov.au/air** ។

អំឡុងពេលរង់ចាំ

អ្នកទើបមកថ្មីត្រូវរង់ចាំមួយរយៈមុននឹងដាក់ពាក្យសូមប្រាក់កាស។ មានការលើកលែងដែរ។ ឧទាហរណ៍ អ្នកមកដោយប្រើវីសាជនភៀសខ្លួន។

អំឡុងពេលរង់ចាំរបស់អ្នកចាប់ផ្ដើមពីថ្ងៃដែលអ្នករស់នៅទីនេះ បន្ទាប់ពីអ្នកទទួលបានវីសារស់នៅជាអចិន្ត្រៃ។ មានតែពេលដែលចំណាយនៅអូស្ត្រាលីទេដែលត្រូវរាប់បញ្ចូលក្នុងអំឡុងពេលរង់ចាំ។

បើចង់បានពត៌មានបន្ថែម ចូរទៅ **humanservices.gov.au/newresidentswaiting** ។

កិច្ចព្រមព្រៀងសន្តិសុខសង្គមអន្តរជាតិ

យើងមានកិច្ចព្រមព្រៀងជាមួយប្រទេសផ្សេងៗដែលអាចជួយអ្នកទទួលបានប្រាក់កាសពីយើង។ គេអាចជួយអ្នកទទួលប្រាក់ពីប្រទេសផ្សេងបាន។ ពេលដែលចំណាយនៅអូស្ត្រាលីនិងប្រទេសឯទៀត អាចជួយអោយអ្នកមានសិទ្ធិទទួលប្រាក់កាសបាន។ បើចង់បានពត៌មានបន្ថែម ចូរទៅ **humanservices.gov.au/issa** ។

ប្រាក់បង់នៅក្រៅអូស្ត្រាលី

បើអ្នកធ្វើដំណើរក្រៅប្រទេស នោះវាអាចប៉ះពាល់ដល់ប្រាក់ រឺបណ្ដាបន្ថយតំលៃរបស់អ្នក។ មានការទទួលប្រាក់ប្រភេទខ្លះដែលអ្នកត្រូវប្រាប់យើងពីគំរោងការធ្វើដំណើរមុននឹងអ្នកចាកចេញ។ បើចង់បានពត៌មានបន្ថែម ចូរទៅ **humanservices.gov.au/paymentsoverseas** ។

សេវាកម្មរបស់យើង

ពត៌មានជាភាសាខ្មែរ

យើងមានពត៌មានលើសពី65ភាសា ដែលអ្នកអាចអាន ស្ដាប់ រឺទស្សនាដើម្បីជួយអោយអ្នកយល់ពីការដែលយើងបង់ប្រាក់ និងបំរើ។ បើចង់បានពត៌មានបន្ថែមជាភាសាដទៃក្រៅពីអង់គ្លេស ចូរទៅ **humanservices.gov.au/yourlanguage** ។

បើអ្នកដាក់ពាក្យសូមប្រាក់ណាមួយ រឺទទួលសេវាកម្មណាមួយពីយើង នោះយើងនឹងបកប្រែឯកសារដែលអ្នកត្រូវការដោយឥតគិតថ្លៃ។

សូមទូរស័ព្ទមកយើងតាមលេខ **131 202** ដើម្បីនិយាយជាមួយអ្នកណាម្នាក់ជាភាសាខ្មែរអំពី Centrelink ការបង់ប្រាក់កាស និងសេវាកម្មផ្សេងៗ។ បើចង់បានជំនួយនឹង Medicare រឺសេវាកម្ម Child Support ចូរទូរស័ព្ទទៅ Translating and Interpreting Service (TIS National) តាមលេខ **131 450**។

Multicultural Service Officers

Multicultural Service Officers ធ្វើការជាមួយក្រុមសហគមន៍និងអង្គការនានាៗដើម្បីជួយអ្នកចំណូលស្រុក និងជនភៀសខ្លួនទទួលប្រាក់និងសេវាកម្មរបស់យើង។

សេវាកម្មជនភៀសខ្លួន

បើអ្នកមកអូស្រ្តាលីដោយវីសាជនភៀសខ្លួន រឺវីសាមនុស្សធម៌ រឺអ្នកត្រូវបានទទួល Permanent Protection Visa ក្នុងប្រទេសអូស្រ្តាលី នោះយើងអាចជួយអោយអ្នករៀបចំខ្លួនចាប់ផ្តើមជីវិតថ្មីបាន។ សេវាកម្មជនភៀសខ្លួនរបស់យើងអាចជួយអ្នកក្នុងជំនួយប្រាក់កាស ការចុះឈ្មោះនឹង Medicare ។ ជួយយកលេខ Tax file number និងប្រាប់អ្នកពីកន្លែងផ្សេងៗដូចជា:

- ថ្នាក់រៀនភាសាអង់គ្លេស
- ការអប់រំនិងការហ្វឹកហ្វឺន
- ការជួយរកការងារធ្វើ
- សេវាកម្មរដ្ឋាភិបាលនិងសហគមន៍ផ្សេងៗ។

អ្នកផ្តល់ Humanitarian Settlement Program នឹងជួយណែនាំអ្នកអោយចេះប្រើក្រសួងរបស់យើង។ អ្នកអាចមកការិយាល័យយើងផ្ទាល់ក៏បានដែរ ដើម្បីសូមប្រាក់ រឺទទួលសេវាកម្មផ្សេងៗ។

អ្នកធ្វើការអោយសង្គម

អ្នកធ្វើការអោយសង្គមរបស់យើងអាចផ្តល់ឱវាទនិងពត៌មានមួយរយៈខ្លី ដើម្បីជួយអ្នកឆ្លងកាត់គ្រាលំបាក។ អ្នកធ្វើការអោយសង្គមអាចណែនាំអ្នកអោយស្គាល់ជំនួយ និងមន្ទីរផ្សេងៗដើម្បីជួយអ្នក។ បើចង់និយាយជាមួយអ្នកធ្វើការអោយសង្គម ចូរទូរស័ព្ទទៅលេខ **132 850** រឺមកការិយាល័យយើងផ្ទាល់ក៏បាន។

International Services

យើងអាចឆែកមើលថាតើអ្នកអាចទទួលប្រាក់ពីយើងបានរឺអត់ យោងទៅតាមកិច្ចព្រមព្រៀងសន្តិសុខសង្គមជាមួយប្រទេសមួយទៀត។ យើងអាចជួយអ្នកដាក់ពាក្យសុំប្រាក់រឺគ្រែតបរទេសបាន។ សូមទាក់ទងយើងតាមលេខ **131 673**។

ពត៌មានផ្សេងទៀត

ចូរប្រាប់យើងបើមានការផ្លាស់ប្តូរក្នុងជីវិតរបស់អ្នក

អ្នកត្រូវប្រាប់យើងបើកាលៈទេសៈរបស់អ្នកផ្លាស់ប្តូរ។ ដូចជាពេលអ្នកដូរអាស័យដ្ឋាន ចាប់ផ្តើម រឺឈប់ធ្វើការ រឺបើអ្នកមានកូន។

បើអ្នកមិនប្រាប់យើងអំពីការផ្លាស់ប្តូរក្នុងកាលៈទេសៈរបស់អ្នកទេ នោះយើងអាចបង់ប្រាក់អោយអ្នកច្រើនពេក ហើយអ្នកនឹងត្រូវសងយើងវិញ។

យើងឆែកពិនិត្យជាញយៗដើម្បីបញ្ជាក់ថាអ្នកទទួលប្រាក់ បានទទួលប្រាក់ត្រឹមត្រូវនិងចំនួនត្រឹមត្រូវឬអត់។

បើចង់បានពត៌មានអំពីអ្វីដែលត្រូវជំរាប និងពីរបៀបជំរាប ចូរទៅ **humanservices.gov.au/notifychanges** ។

ការជំពាក់ប្រាក់

មានអ្នកខ្លះជំពាក់ប្រាក់យើង។ បើអ្នកជំពាក់ប្រាក់យើង អ្នកត្រូវសងយើងវិញ។ បើចង់បានពត៌មានបន្ថែម ចូរទៅ **humanservices.gov.au/owingmoney** ។

Assurance of Support

Assurance of Support ជាជំនួយពីបុគ្គលរឺអង្គារណាមួយដល់អ្នកដែលដាក់ពាក្យសុំមករស់នៅប្រទេសអូស្ត្រាលី។

បើអ្នកស្ថិតនៅអូស្ត្រាលីក្រោមការរៀបចំនៃ Assurance of Support ហើយយើងបង់ប្រាក់គាំទ្រដល់អ្នក នោះអ្នកធានារ៉ាប់រងរបស់អ្នកត្រូវសងចំនួនទាំងអស់មកវិញ ដរាបណានៅមានការរៀបចំបែបនេះ។

ការរៀនភាសាអង់គ្លេស

យើងអាចជួយអ្នកចូលរៀន រឺហ្វឹកហាត់ភាសាអង់គ្លេសអោយកាន់ប្រសើរឡើងបាន។ អ្នកត្រូវរៀនភាសាអង់គ្លេសបើចង់ចូលសញ្ជាតិអូស្ត្រាលី។

បើអ្នកត្រូវបានទទួលវីសាមកអូស្ត្រាលីជាអ្នកចំណូលស្រុក ជនភៀសខ្លួន រឺអ្នកចូលដោយសារមនុស្សធម៌ នោះអ្នកអាចចូលរៀនភាសាអង់គ្លេសដោយឥតគិតថ្លៃតាមរយៈ Department of Education's Adult Migrant English Program (AMEP)។ អ្នកត្រូវចុះឈ្មោះជាមួយសាលាណាមួយដែលផ្តល់កម្មវិធីAMEP ក្នុងរយៈពេល6ខែ (រឺ12ខែ បើមានអាយុពី15ឆ្នាំទៅ17ឆ្នាំ)បន្ទាប់ពីបានមកដល់អូស្ត្រាលី រឺបន្ទាប់ពីមានសិទ្ធិស្នាក់នៅជាអចិន្ត្រៃ។

កម្មវិធី Skills for Education and Employment អាចជួយ អោយអ្នកប៉ិនខាងភាសា ការអាន ការសរសេរ និងជំនាញគណិតសាស្ត្រសំខាន់ៗដើម្បីបង្កើនឱកាសរកការងារធ្វើ ហើយនិងរក្សាការងារ។ បើចង់ដឹងថាតើអ្នកអាចចូលកម្មវិធីនេះបានរឺអត់ សូមទូរស័ព្ទមកយើង រឺមកការិយាល័យយើងផ្ទាល់ក៏បាន។

អំពើហិង្សាក្នុងក្រុមគ្រួសារនិងតាមផ្ទះ

យើងជួយគាំទ្រអ្នកដែលត្រូវបានប៉ះពាល់ដោយអំពើហិង្សាក្នុងក្រុមគ្រួសារនិងតាមផ្ទះ ដោយផ្តល់ពត៌មាន គ្រឿងឧបភោគ និងការណែនាំអោយស្គាល់កន្លែងផ្សេងទៀត។

យើងមានពត៌មានជាភាសាផ្សេងៗ។ បើអ្នករឺអ្នកណាម្នាក់ដែលអ្នកស្គាល់ត្រូវបានប៉ះពាល់ដោយអំពើហិង្សាក្នុងក្រុមគ្រួសារនិងតាមផ្ទះ ចូរទៅ **humanservices.gov.au/domesticviolence** ។

ខ្សែរយៈនេះក៏អាចជួយគាំទ្រអ្នកដែរៈ

1800RESPECT—1800 737 732 រឺ **1800RESPECT.org.au**

MensLine Australia—1300 789 978 រឺ **mensline.org.au**

ជំនួយបន្ថែម

ការអោយអ្នកណាម្នាក់ទាក់ទងយើងជំនួសអ្នក

បើអ្នកចង់អោយអ្នកណាម្នាក់ដោះស្រាយរឿង Centrelink, Medicare ឬ Child Support អ្នកអាចផ្តល់សិទ្ធិអោយអ្នកនោះឬអង្គការណាមួយទាក់ទងយើងជំនួសអ្នកក៏បាន។

បើចង់បានពត៌មានបន្ថែមអំពីការរៀបចំដូច្នេះ ចូរទៅ **humanservices.gov.au/authorisedrepresentative** ទូរស័ព្ទមកយើងឬមកការិយាល័យយើងផ្ទាល់ក៏បាន។

ចាត់ចែងប្រាក់កាសរបស់អ្នក

របៀបដែលអ្នកប្រើប្រាក់កាសនឹងផ្លាស់ប្តូរក្នុងជីវិតរបស់អ្នក។ បើចង់បានពត៌មានដើម្បីជួយអ្នកក្នុងដំណាក់ការផ្សេងៗក្នុងជីវិតរបស់អ្នក ចូរទៅ **humanservices.gov.au/managingmoney** ។

Centrepay

Centrepay ជាសេវាកម្មសំរាប់បង់បៀលដោយស្ម័គ្រចិត្ត ដោយឥតគិតថ្លៃដល់អតិថិជន។ ចូរប្រើ Centrepay ដើម្បីអោយគេដកប្រាក់ពី Centrelink តាមពេលដែលអ្នកកំណត់។ អ្នកអាចបង់បៀលដែលតែងតែមកជារឿយៗ និងការចំណាយផ្សេងៗដូចជាថ្លៃជួលផ្ទះ ថ្លៃភ្លើង និងទូរស័ព្ទ។ អ្នកអាចចាប់ផ្តើមប្រើឬឈប់ប្រើ Centrepay ពេលណាក៏បាន។ ដើម្បីរៀបចំឬចាត់ចែងអោយគេដកប្រាក់ អ្នកអាចប្រើអាខោន Centrelink អនឡាញតាមរយៈ myGov ឬតាមអែភទូរស័ព្ទដៃ Express Plus។

បើចង់បានពត៌មានបន្ថែម ឬបើចង់រកក្រុមហ៊ុនដែលយើងទទួលស្គាល់ ចូរទៅ **humanservices.gov.au/centrepay** ។

សេវាកម្មបន្ថែមនិងការបង់ប្រាក់បន្ថែម

យើងដឹងថាអ្នកប្រហែលមានសោហ៊ុយឬរឿងរ៉ាវខ្លះៗដែលអ្នកត្រូវការជំនួយ។ អ្នកប្រហែលអាចប្រើសេវាកម្មខ្លះៗនៅខាងក្រោមនេះ:

- Rent Assistance
- Child Care Subsidy
- Rent Deduction Scheme
- Agents and Access Points
- Financial Information Service។

បើចង់បានពត៌មានបន្ថែមអំពីប្រាក់ជំនួយនិងសេវាកម្ម ចូរទៅ **humanservices.gov.au** ឬទូរស័ព្ទមកយើង។

ធ្វើកិច្ចការតាមអ៊ិនធើណិត

អ្នកអាចធ្វើកិច្ចការជាមួយយើងតាមអ៊ិនធើណិតដោយងាយ នៅពេលណា រឺនៅឯណាក៏បាន។ ចូរប្រើអាខោន Centrelink ឬ Medicare អនឡាញដើម្បីឆែកមើលពត៌មាន ហើយធ្វើកិច្ចការដែលអ្នកត្រូវធ្វើដោយមិនបាច់ទូរស័ព្ទឬអញ្ជើញមកជួបយើង។

myGov និងអាខោនអនឡាញ

myGov អនុញ្ញាតិអោយអ្នកប្រើសេវាកម្មអនឡាញទាំងប៉ុន្មានរបស់រដ្ឋាភិបាល គឺប្រើទាំងអស់ក្នុងកន្លែងតែមួយ។

ចូរទៅ **my.gov.au** ហើយធ្វើតាមការបង្គាប់ដើម្បីបង្កើតអាខោន myGov។ ដើម្បីភ្ជាប់អាខោនអនឡាញ ចូរជ្រើសយក Services បន្ទាប់មក Medicare ឬ Centrelink។ អ្នកត្រូវឆ្លើយសំណួរខ្លះៗដែលសំដៅចំពោះអ្នក។ ដូចនេះយើងនឹងអាចភ្ជាប់ប្រវត្តិត្រឹមត្រូវទៅនឹងអាខោន myGov របស់អ្នក។

បើចង់បានពត័មានបន្ថែមអំពី myGov ចូរទៅ **humanservices.gov.au/mygov** ។

ដើម្បីបង្កើតអាខោន myGov ឬចុះឈ្មោះចូល Medicare ឬអាខោន Centrelink អនឡាញ ចូរទៅ **humanservices.gov.au/register** ។

បើចង់បានជំនួយអំពីអាខោន myGov អាខោន Centrelink អនឡាញ ហើយនិងអាខោន Medicare អនឡាញ ចូរទៅ **humanservices.gov.au/onlineguides** ។

myGov Access អែកសំរាប់បង្កើតលេខ

បើអ្នកមានគំរោងការធ្វើដំណើរទៅបរទេស ឬបើមិនសូវមានសេវាគ្រប់គ្រាន់ នោះអ្នកប្រហែលត្រូវការអែក myGov Access។ myGov Access ជាអែកសំរាប់បង្កើតលេខ។ វាបង្កើតលេខសំរាប់អោយអ្នកប្រើតែមួយដងគត់នៅពេលអ្នកចូលទៅក្នុងអាខោន myGov។ វាមិនមែនជាអែកសំរាប់ myGov ទេ។

បើអ្នកធ្វើដំណើរទៅបរទេស ហើយអ្នកមានទូរស័ព្ទដៃ នោះអ្នកត្រូវដោនឡូតហើយបញ្ចូលអែកសិនមុននឹងអញ្ជើញទៅ។

បើចង់បានពត៌មានបន្ថែមអំពី myGov Access ចូរទៅ **humanservices.gov.au/mygov** ។

Express Plus អែកទូរស័ព្ទដៃ

ចូរប្រើអែកទូរស័ព្ទដៃ Express Plus របស់យើងដើម្បីធ្វើការងារជាមួយយើង មួយថ្ងៃ24ម៉ោង 7ថ្ងៃមួយសប្តាហ៍។ អ្នកត្រូវការអាខោន myGov ភ្ជាប់ទៅនឹង Centrelink ឬ Medicare មុននឹងបញ្ចូលអែកបាន។

បើចង់បានពត៌មានបន្ថែមអំពីមុខងារដែលអ្នកអាចធ្វើបានជាមួយអែករបស់យើង ចូរទៅ **humanservices.gov.au/expressplus** ។

Express Plus Lite អែកទូរស័ព្ទដៃ

អ្នកអាចប្រើអែកទូរស័ព្ទដៃ Express Plus Lite ដើម្បីរាយការណ៍ប្រាប់ប្រាក់ចំណូលរបស់អ្នកជាភាសាអារ៉ាប់ ចិន អង់គ្លេស ហ្វាំង និងយួន។ ចូរទៅ **humanservices.gov.au/expresspluslite** ដើម្បីអានថែមទៀត។

ការបោកប្រាស់និងសន្តិសុខអនឡាញរបស់អ្នក

រក្សាពត៌មានរបស់អ្នកអោយបានគង់វង្សក្នុងអ៊ិនធើណិត ចូរទៅ **humanservices.gov.au/scams** ដើម្បីស្វែងរករបៀបរក្សាពត៌មានផ្ទាល់ខ្លួន។

បើអ្នកគិតថាអ្នកត្រូវបានគេបោក សូមទូរស័ព្ទមក Scams and Identity Theft Helpdesk តាមលេខ **1800 941 126**។

ការស្ថិតក្នុងភាពដឹងរឿងរ៉ាវទាន់ពេល

បើចង់ដឹងពីការផ្លាស់ប្តូរដល់ការបង់ប្រាក់និងសេវាកម្ម:

ចូរមកមើលហើយសាប់ស្ក្រាយនឹងសេវាកម្មផ្សាយពត៌មានអនឡាញរបស់យើង សំរាប់ពត៌មានថ្មីៗ នៅ **humanservices.gov.au/multicultural** ។

សូមចុចឡាយខ៍អោយយើងលើទំព័រ **facebook.com/HumanServicesAU** ហើយសួរសំនួរមកយើង

ចូរតាមយើងក្នុង Twitter នៅ **twitter.com/HumanServicesAU** ។

សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម

- ចូរទៅ **humanservices.gov.au/multicultural** បើចង់បានពត៌មានបន្ថែមជាភាសាអង់គ្លេស។

- ចូលទៅ **humanservices.gov.au/yourlanguage** នោះលោកអ្នកអាចអាន ស្តាប់ ឬមើលពត៌មានជាភាសាខ្មែរបាន។
- តេទៅលេខ **131 202** ដើម្បីនិយាយជាមួយយើងជាភាសាខ្មែរអំពីប្រាក់ Centrelink និងសេវាកម្មផ្សេងៗទៀត
- តេទៅ Translating and Interpreting Service (TIS National) តាមលេខ **131 450** ដើម្បីនិយាយជាមួយយើងជាភាសាខ្មែរអំពី Medicare និងប្រាក់ Child Support និងសេវាកម្មផ្សេងៗទៀត។
- អញ្ជើញមកមជ្ឈមណ្ឌលសេវាកម្ម។

ចំណាំ: ការហៅទូរស័ព្ទពីទូរស័ព្ទផ្ទះរបស់លោកអ្នក ទៅលេខ ‘13’ ពីគ្រប់ទីកន្លែងនៅប្រទេសអូស្ត្រាលី ត្រូវបានគិតតាមអត្រាថេរ។ អត្រានោះអាចប្រែប្រួលពីតម្លៃនៃការហៅក្នុងតំបន់ ហើយក៏អាចប្រែប្រួលរវាងអ្នកផ្តល់សេវាទូរស័ព្ទផងដែរ។ ការហៅទៅលេខ ‘1800’ ពីទូរស័ព្ទផ្ទះរបស់លោកអ្នក គឺឥតគិតថ្លៃទេ។ ការហៅទូរស័ព្ទពីទូរស័ព្ទសាធារណៈ និងទូរស័ព្ទដៃ អាចត្រូវបានកំណត់តាមពេលវេលាហៅ ហើយត្រូវបានគិតថ្លៃក្នុងអត្រាខ្ពស់។

ការអះអាង

ព័ត៌មានដែលមានចុះនៅក្នុងការបោះពុម្ពផ្សាយនេះ គឺមានបំណងសម្រាប់ណែនាំអោយដឹងអំពីប្រាក់ជំនួយ និងសេវាកម្មប៉ុណ្ណោះ។ អាស្រ័យទៅលើកាលៈទេសៈរបស់លោកអ្នក ៗមានទំនួលខុសត្រូវក្នុងការសម្រេចចិត្តថាតើត្រូវដាក់ពាក្យសុំប្រាក់ជំនួយឬមិនដាក់។

Recently arrived in Australia?

This brochure has information that might be useful to you if you've recently moved to Australia. Settling in can be a challenging experience. As a new arrival, you may get some payments and services from the Australian Government.

Health services

Australia has a national health care system—Medicare. Medicare provides payments and services that can help when you use health care services or buy medicines. This includes getting some money back if you pay to visit a doctor, and getting cheaper medicines through the Pharmaceutical Benefits Scheme or Repatriation Pharmaceutical Benefits Scheme. For more information go to **humanservices.gov.au/medicareservices**

For more information about eligibility requirements and how to enrol in Medicare go to **humanservices.gov.au/medicarecard**

You can get a My Health Record when you enrol in Medicare. A My Health Record is a secure online summary of your health information. You can control what goes into it, and who can access it. You can choose to share your health information with your doctors, hospitals and other healthcare providers. You can manage your child's My Health Record until they turn 14. Once they turn 14, they can manage it themselves.

For information about using your My Health Record go to **myhealthrecord.gov.au** or call **1800 723 471**.

If you're visiting Australia from certain countries, you may be entitled to some subsidised health services under Reciprocal Health Care Agreements. Australia has Reciprocal Health Care Agreements with a number of other countries. For a list of these countries go to **humanservices.gov.au/rhca**

If you're from one of these countries and meet the eligibility requirements, you may be eligible for Medicare services while you're in Australia.

Our payments

The payments you can get depend on the type of visa you hold or if you already have Australian citizenship. There may also be waiting periods and other conditions you need to know about.

You may get certain payments if you're new to Australia and have a permanent residence, humanitarian, refugee, provisional partner or temporary protection type visa, or you're a New Zealander living in Australia on a Special Category visa.

For more information about residence requirements go to **humanservices.gov.au/residencedescriptions**

Your payment obligations

Some of our payments require you to do certain activities and go to certain appointments. It's important you do these activities and go to your appointments to avoid your payments being stopped.

Immunisation and family assistance

Vaccines listed on the National Immunisation Program Childhood Schedule are linked to family assistance payments. We'll check if each child you're receiving family payments for meets the immunisation requirements.

Your child must be up to date with their immunisations for you to get:

- the full entitlement of Family Tax Benefit Part A
- Child Care Subsidy.

To view the National Immunisation Program Schedule, go to **health.gov.au/immunisation**

For more information about immunisation requirements, go to **humanservices.gov.au/immunisation**

You don't need to tell us when your child is immunised—we check their status on the Australian Immunisation Register (AIR) using their Medicare details.

You can view immunisation history statements for yourself or your child under 14 years using your Medicare online account through myGov or the Express Plus Medicare mobile app. If you're 14 years or older, you can view your own immunisation history statement. If you don't have a myGov account you can create one at **my.gov.au** and link to Medicare.

Read more about the AIR at **humanservices.gov.au/air**

Waiting Periods

New residents must serve certain waiting periods before claiming payments. There are exemptions to this. For example, if you arrived on a refugee visa.

Your waiting period starts on the day you start living here after you get a permanent residence visa. Only days spent in Australia during this time count towards the waiting period.

For more information, go to **humanservices.gov.au/newresidentswaiting**

International social security agreements

We have agreements with other countries that may help you get a payment from us. They may also help you get a payment from the other country. Time spent in Australia and the other country may help you to qualify for payments. For more information go to **humanservices.gov.au/issa**

Payments paid outside Australia

Your payment or concession card may be affected if you go overseas. Depending on which payment you get, you may need to tell us about your travel plans before you leave. For more information, go to **humanservices.gov.au/paymentsoverseas**

Our Services

Information in your language

We have information in over 65 languages that you can read, listen to or watch to help you understand our payments and services. For information in languages other than English go to **humanservices.gov.au/yourlanguage**

If you're claiming one of our payments or services, we'll translate documents you need for free.

Call us on **131 202** to speak to someone in your language about Centrelink payments and services. For help with Medicare or Child Support services call the Translating and Interpreting Service (TIS National) on **131 450**.

Multicultural Service Officers

Multicultural Service Officers work with community groups and organisations to help migrants and refugees connect with our payments and services.

Refugee services

If you've arrived in Australia on a refugee or humanitarian visa, or you were granted a Permanent Protection Visa in Australia, we can help you settle into your new life. Our refugee services can help you with financial assistance, Medicare enrolment, to get a Tax file number and referrals for:

- English language classes
- education and training
- employment assistance
- other government and community services.

Your Humanitarian Settlement Program provider will help you access our services. You can also visit a service centre to claim payments or services.

Social workers

Our social workers can provide short term counselling and information to help you through a difficult time. Social workers can also connect you with other support and services to help you. To speak to a social worker call **132 850** or visit a service centre.

International Services

We can check if you can get a payment from us based on a social security agreement with another country. We can also help you claim a foreign pension. Contact us on **131 673**.

Other information

Tell us about changes in your life

You need to tell us if your circumstances change. This could include changing your address, starting or stopping work or study, or if you have a baby.

If you don't tell us about changes to your circumstances, we may pay you too much and you will need to pay it back to us.

We do regular reviews to ensure people get the right payment and the right amount.

For information on what to update and how, go to **humanservices.gov.au/notifychanges**

Owing money

Sometimes people owe us money. If you owe us money you'll need to pay us back. For more information go to **humanservices.gov.au/owingmoney**

Assurance of Support

An Assurance of Support is a commitment by an individual or an organisation to support a person who is applying to migrate to Australia.

If you are in Australia under an Assurance of Support arrangement and you are paid certain income support payments from us, your assurer must repay the full amount while the arrangement is in place.

Learning English

We can help you access classes where you can learn or improve your English. You'll need to learn English if you want to become an Australian citizen.

If you were granted a visa to come to Australia as a migrant, refugee or humanitarian entrant, you can access free English classes through the Department of Education's Adult Migrant English Program (AMEP). You'll need to register with one of the AMEP service providers within 6 months (or 12 months if aged between 15 and 17 years) of arriving in Australia or being granted permanent residence.

The Skills for Education and Employment program, can help you improve your English, reading, writing and basic maths skills to increase your chances of getting and keeping a job. To find out if you're eligible for this program, call us or visit a service centre.

Family and domestic violence

We support people affected by family and domestic violence by providing information, resources and referrals.

We have information available in different languages. If you or someone you know is affected by family and domestic violence, go to **humanservices.gov.au/domesticviolence**

Support is also available from:

1800RESPECT—1800 737 732 or **1800RESPECT.org.au**

MensLine Australia—1300 789 978 or **mensline.org.au**

Extra assistance

Getting someone to deal with us on your behalf

If you'd prefer to have someone else handle your Centrelink, Medicare or Child Support business, you can authorise a person or organisation to deal with us on your behalf.

For more information about these arrangements go to **humanservices.gov.au/authorisedrepresentative** call us or visit a service centre.

Managing your money

The way you use your money will change over your lifetime. For information to help you at different times in your life go to **humanservices.gov.au/managingmoney**

Centrepay

Centrepay is a voluntary bill-paying service which is free for customers. Use Centrepay to arrange regular deductions from your Centrelink payment. You can pay your regular bills and other expenses such as rent, electricity and phone. You can start or stop using Centrepay whenever you like. To set up or manage your deductions you can use your Centrelink online account via myGov or the Express Plus mobile app.

For more information or to find an approved business go to **humanservices.gov.au/centrepay**

Additional payments and services

We understand you may have some costs or issues you need extra help with. You may also access some of the following:

- Rent Assistance
- Child Care Subsidy
- Rent Deduction Scheme
- Agents and Access Points
- Financial Information Service.

For more information about these payments and services go to **humanservices.gov.au** or call us.

Do your business online

It's easy to do business with us online, anytime and anywhere. Use a Centrelink or Medicare online account to access your information and do your business without needing to call or visit us.

myGov and online accounts

myGov gives you access to government services online all in one place.

Go to **my.gov.au** and follow the prompts to create your myGov account. To link your online account, select Services and then Medicare or Centrelink. You'll need to answer some questions, specific to you. This helps us link the correct record to your myGov account.

For more information about myGov go to **humanservices.gov.au/mygov**

To create a myGov account, or register for a Medicare or Centrelink online account, go to **humanservices.gov.au/register**

For help with your myGov account, Centrelink online account and Medicare online accounts, go to **humanservices.gov.au/onlineguides**

myGov Access code creator app

If you're planning to travel overseas or you have limited mobile reception, you may need the myGov Access app. myGov Access is a code creator app. It creates a one-time use code you use when you sign in to your myGov account. It isn't an app for myGov.

If you're travelling overseas and you have a mobile device, make sure you download and set up the app before you go.

For important information about myGov Access go to **humanservices.gov.au/mygov**

Express Plus mobile apps

Use our Express Plus mobile apps to do business with us 24 hours a day, 7 days a week. You'll need a myGov account linked to Centrelink or Medicare, before you can set up the app.

For more information about the tasks you can do with our apps go to **humanservices.gov.au/expressplus**

Express Plus Lite mobile app

The Express Plus Lite mobile app lets you report your income in Arabic, Chinese, English, Persian (Farsi) and Vietnamese. Go to **humanservices.gov.au/expresspluslite** to read more.

Scams and your online security

Keep your information safe online. Go to **humanservices.gov.au/scams** to find out how.

If you think you've been scammed call our Scams and Identity Theft Helpdesk on **1800 941 126**.

Keeping up to date

To find out about changes being made to payments and services:

visit and subscribe to our online news service for up-to-date information at **humanservices.gov.au/multicultural**

like us on **facebook.com/HumanServicesAU** and ask us a question

follow us on Twitter at **twitter.com/HumanServicesAU**

For more information

- go to **humanservices.gov.au/multicultural** for more information in English
- go to **humanservices.gov.au/yourlanguage** where you can read, listen to or watch information in your language
- call **131 202** to speak with us in your language about Centrelink payments and services
- call the Translating and Interpreting Service (TIS National) on **131 450** to speak with us in your language about Medicare and Child Support payments and services
- visit a service centre.

Note: calls from your home phone to '13' numbers from anywhere in Australia are charged at a fixed rate. That rate may vary from the price of a local call and may also vary between telephone service providers. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Calls from public and mobile phones may be timed and charged at a higher rate.

Disclaimer

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services. It is your responsibility to decide if you wish to apply for a payment and to make an application with regard to your particular circumstances.